

# 天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



常年期第二主日(乙年)

2024年1月14日

## 進堂詠

天主！普世都要朝拜你，歌頌你，全球也都要歌頌你的聖名。

## 讀經一 撒慕爾紀上3:3-10,19

撒慕爾在安放天主約櫃的上主殿內睡覺。

那時，上主召叫說：「撒慕爾，撒慕爾！」撒慕爾回答說：「我在這裡！」就跑到厄里面前說：「你叫了我，我在這裡。」厄里說：「我沒有叫你，回去睡吧！」他就回去睡了。

上主又叫撒慕爾；撒慕爾起來，走到厄里那裡，說：「你叫了我，我在這裡。」厄里對他說：「我兒，我沒有叫你，回去睡吧！」撒慕爾不知道是上主，因為上主的話，尚未啟示給他。

上主第三次又叫了撒慕爾；撒慕爾起來，又走到厄里那裡，說：「你叫了我，我在這裡。」厄里於是明白，是上主叫了這少年，便對撒慕爾說：「去睡吧！如果有人再叫你，你就回答說：『請上主發言，你的僕人在此靜聽。』」撒慕爾就回去，仍睡在原處。

上主走近，像前幾次一樣召叫說：「撒慕爾，撒慕爾！」撒慕爾便回答說：「上主，請發言！你的僕人在此靜聽。」

撒慕爾漸漸長大；上主與他同在，使他所說的一切話，沒有一句落空。

—上主的話

## 答唱詠 詠40

【答】：我的天主，看，我已來到！我樂意奉行你的旨意。

領：我懇切期待上主，他便垂聽了我的哀訴。他使我口唱新歌，讚美我們的天主。【答】

領：犧牲與素祭已非你所喜，你就開了我的耳朵；全燔祭以及贖罪祭，也非你所要。於是我說：「看，我已來到！」【答】

領：關於我，書卷上已有記載：我的天主，我樂意承行你的旨意；你的法律常在我心中。【答】

領：在盛大的集會中，我宣揚了你的正義；看，我並沒有閉口不言；上主，你全知悉。

【答】

## 讀經二 致格林多人前書6:13-15,17-20

弟兄姊妹們：

人的身體不是為了淫亂，而是為了主；主也是為了身體。天主既使主復活了，他也要以自己的能

力，使我們復活。

你們不知道，你們的身體是基督的肢體嗎？那與主結合的，便是與他成為一神。

你們務要遠避邪淫。人無論犯的是什麼罪，都是在身體以外；但是，那犯邪淫的，卻是冒犯自己的身體。

難道你們不知道，你們的身體是聖神的宮殿嗎？這聖神是你們從天主領受的，住在你們內，而你們已不是屬於自己的了！你們原是用高價買回來的，所以，務要用你們的身體光榮天主。

—上主的話

## 福音前歡呼

領：亞肋路亞。眾：亞肋路亞。

領：上主！請發言，你的僕人在此靜聽。主！唯你有永生的話。

眾：亞肋路亞。

## 福音 聖若望福音1:35-42

那時候，若翰和他的兩個門徒，站在那裡；若翰看見耶穌走過，便注視著耶穌，說：「看，天主的羔羊！」那兩個門徒聽見若翰說這話，便跟隨了耶穌。耶穌轉過身來，看見他們跟著，便問他們說：「你們找什麼？」

他們回答說：「辣彼！——意即師父——你住在那裡？」

耶穌對他們說：「你們來看看吧！」於是他們去了，看見了耶穌住的地方；就在那天，在耶穌那裡住下。那時，大約是第十時辰。

西滿伯多祿的哥哥安德肋，就是聽了若翰的話，而跟隨了耶穌的那兩人中的一個，先去找到了自己的弟弟西滿，並向他說：「我們找到了默西亞（意即基督）。」於是帶他到耶穌面前。

耶穌注視著他，說：「你是若望的兒子西滿，你要叫『刻法』（意即伯多祿）。」

—上主的話

## 領主詠

我們認識了，且相信了天主對我們的愛。

# 天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish

Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語(普通話)留言
主任司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： <a href="mailto:shingmanlam@gmail.com">shingmanlam@gmail.com</a>
助理司鐸	張勇浩神父（英、韓語） 電話：9630 1951 電郵： <a href="mailto:stmonicanp@bigpond.com">stmonicanp@bigpond.com</a>
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期四晚上8時至9時 逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔 <b>附修和聖事</b> 〕
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： <a href="mailto:shingmanlam@gmail.com">shingmanlam@gmail.com</a>
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151
牧民處辦公時間：	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡：	電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵： <a href="mailto:stmonicanp@bigpond.com">stmonicanp@bigpond.com</a>

## 農曆新年聚餐（團年晚飯）

日期/時間：2024年2月3日（農曆年廿四、星期六）晚上6時半恭候，7時入席。

地點：囍鳳臺酒家 Rhodes Phoenix Chinese Restaurant (Rhodes Waterside Shopping Centre, 1 Rider Blvd, Rhodes 2138)

餐券每位：成人\$80，領退休金人士/十八歲或以下青年\$60，十二歲或以下小童\$40。

（可自攜紅白餐酒，免開瓶費；亦可在酒家購買各式餐酒）

餐券於2024年1月14、21日公開發售。歡迎大家攜同親朋戚友一起出席。

查詢請致電或發訊息給牧民處熱線 0411 192 278



## 信仰探討講座（聖奧斯定會主持）

將於1月21日（星期日）復辦；逢星期日上午10時半至11時15分，在堂區會議室舉行，歡迎參加。

## A big THANK YOU from St Vincent De Paul Society

Thank you to the parishioners of St Monica's Church for their generous donations and presents and also to St Monica's Primary School for their presents which enabled us to provide 35 families with a Christmas gift hamper and presents for the children. Your generosity has really made a big difference to those 35 families this Christmas.

Also, we would like to thank St Monica's Catholic Women's League and St Monica's Youth Group for their fund-raising efforts and contributing the proceeds to the Vinnies Christmas Appeal.

We should all be proud of this parish who has lived up to the true Christmas spirit of giving and sharing!! Thank you once again!!

Vinnies, St Monica's North Parramatta Conference

## 聖言導讀

禮儀年乙年第二主日的福音選讀又再次跳脫馬爾谷福音，而選自若望福音第一章35-42節，這段經文屬於一個更大的經文脈絡：「耶穌招收首批門徒」（若一35-51）。

若望所報導的耶穌招收門徒的故事，和對觀福音的記載明顯地不同。對觀福音中的耶穌主動召叫門徒（參閱：谷一16-20），但在若望福音中，門徒們都是經過別人介紹而和耶穌相遇（其中只有斐理伯是唯一的例外：若一43）。這個特徵在今天的福音表現得十分清楚：先是兩位若翰的門徒經由師父的見證而跟隨耶穌，其中一人又將耶穌介紹給他的兄弟。

從這段短短的福音經文，我們可以歸納出一個人成為耶穌的門徒的過程：先經由他人「介紹」，接著自己「尋找」，耶穌邀請尋找者「來」到祂那裡，「看看」耶穌的生活，經由具體和耶穌「相遇」的經驗，終於「達到信仰」的肯定，最後再自發地「為信仰作證」，或被耶穌派遣去「傳揚福音」。這大概是若望團體共同的經驗，他們在比較小的團體範圍中宣傳福音，同時也準備好自己接受邀請，此二者都是必須的，其最終的目標則是「看見基督」。

若一35-51的經文中，出現許多命令式的語氣，例如：「你跟隨我吧！」（43）或「你們來看看吧！」（39）這些命令語句其實已超越經文層面，直接對讀者說話，要求讀者和故事中的人物一樣地做出回應。馬丁路德曾說：「從耶穌開始宣講，天國就因此而打開了，並且從此便一直開著，從未關閉。」基督徒不但自己努力進入天國，也有責任不斷地引人一起進入。

本主日答唱詠選自聖詠第 40 篇。



原文第 1 節寫著「達味詩歌」，相信是達味君王受兒子阿貝沙隆的威脅時（詳見撒下 15-18 章）所作的詩歌。但其內容在聖神的默感下超越歷史，竟預言了耶穌基督所受的苦難和犧牲。

答句選自第 8 和 9 節（於是我說：「你看，我已到來！關於我，書卷上已有記載：我的天主，承行你的旨意為我所喜愛，你的法律常存於我的心懷。」），原本是達味君王領悟上主的旨意，但亦神奇地並準確地寫出降生成人的天主聖子，藉祂對天主聖父的服從，為全人類帶來救恩（參閱希 10:5-10）。

第 7 節（犧牲與素祭已非你所喜，就開了我的耳朵），「開了我的耳朵」是希伯來話，意思就是人不能再裝聾，必須聆聽和實行天主的旨意。

第 10 節（在盛大的集會中，我宣揚了你的正義，看，我並沒有閉口不言，上主，你全知悉。），在聖神的啟示下，預言新約教會的隆重祭獻（彌撒聖祭），並在其中宣讀天主聖言，彌撒後派遣信眾履行天主聖言。

~勝文神父

歡迎把這通訊帶回家細閱

### 聖彌額爾禱文

聖彌額爾總領天使，在戰爭的日子裏保衛我們，免我們陷入魔鬼邪惡的陰謀，和奸詐的陷阱中，我們謙卑地祈求，但願上主譴責牠。上主萬軍的統帥，求你因上主的威能，把徘徊人間，引誘人靈，使其喪亡的撒殫及其他邪靈，拋下地獄裏去。亞孟。

## SOAP Reflection 14th January

**Scripture:** John 1:35-42, but in particular verses 37 and 41

### Observations:

From this passage, where the son of God makes his entrance and catches the attention of John and his two disciples, my attention was drawn as they show initiative in trying to understand and follow the Lord: "Rabbi" (which means "Teacher"), where are you staying?" This passage reminds us what it means to be a disciple of Jesus. It is about being in the company of Jesus and wanting to learn more about him. It is wanting to grow your relationship and have faith in Jesus. The Gospel illustrates Jesus' invitation to us: "'Come,' he replied, 'and you will see.'" This invitation is for us all to stay and remain with Jesus, to follow our faith. His invitation is not conditional but is universal to all who wish to know his grace.

### Application:

In our lives, we proclaim we are the brothers and sisters of Christ, but what does that mean? Sometimes we are stagnant in our faith and we are content with what we know and what we don't know. However, Jesus' invitation invites us to stay and learn more about him. As such, as Catholics we should be ever exploring our faith and continually wanting to learn more about our role as disciples of Christ and ultimately his teachings. We should be constantly aiming to develop our relationship with Jesus Christ.

### Prayer:

Lord, you are so kind, you always welcome me into your grace. Thank you for the opportunities you have granted me to know you and learn more about you. Thank you for surrounding me with people who facilitate growth and learning. I ask that this joy and urge will be experienced and shared by all as we accept Jesus Christ as our king and savior. Amen.

### Youth Announcements

St Monica's Youth Group (FYRE)  
Youth Group continues for another month in the community room, starting at 10:30AM! Feel free to drop by for some games and friendly chats! 😊





# St. Monica's Parish

## North Parramatta

Second Sunday in Ordinary Time - Year B

14th January 2024

### ENTRANCE ANTIPHON

All the earth shall bow down before you, O God, and shall sing to you, shall sing to your name, O Most High!

### FIRST READING

1 SAMUEL 3:3-10, 19

Samuel was lying in the sanctuary of the Lord where the ark of God was, when the Lord called, 'Samuel! Samuel!' He answered, 'Here I am'. Then he ran to Eli and said, 'Here I am, since you called me.' Eli said, 'I did not call. Go back and lie down.' So he went and lay down. Once again the Lord called, 'Samuel! Samuel!' Samuel got up and went to Eli and said, 'Here I am, since you called me.' He replied, 'I did not call you, my son; go back and lie down.' Samuel had as yet no knowledge of the Lord and the word of the Lord had not yet been revealed to him. Once again the Lord called, the third time. He got up and went to Eli and said, 'Here I am, since you called me.' Eli then understood that it was the Lord who was calling the boy, and he said to Samuel, 'Go and lie down, and if someone calls say, "Speak, Lord, your servant is listening."' So Samuel went and lay down in his place.

The Lord then came and stood by, calling as he had done before, 'Samuel! Samuel!' Samuel answered, 'Speak, Lord, your servant is listening.'

Samuel grew up and the Lord was with him and let no word of his fall to the ground.

*The word of the Lord*

### RESPONSORIAL PSALM

Ps 39

(R.) Here am I, Lord; I come to do your will.

1. I waited, I waited for the Lord. and he stooped down to me; he heard my cry. He put a new song into my mouth, praise of our God. (R.)
2. You do not ask for sacrifice and offerings, but an open ear. You do not ask for holocaust and victim. Instead, here am I. (R.)
3. In the scroll of the book it stands written that I should do your will. My God, I delight in your law in the depth of my heart. (R.)
4. Your justice I have proclaimed in the great assembly. My lips I have not sealed; you know it, O Lord. (R.)

### SECOND READING

1 COR 6:13-15, 17-20

The body is not meant for fornication; it is for the Lord, and the Lord for the body. God, who raised

the Lord from the dead, will by his power raise us up too.

You know, surely, that your bodies are members making up the body of Christ; anyone who is joined to the Lord is one spirit with him.

Keep away from fornication. All the other sins are committed outside the body; but to fornicate is to sin against your own body. Your body, you know, is the temple of the Holy Spirit, which is in you since you have received him from God. You are not your own property; you have been bought and paid for. That is why you should use your body for the glory of God.

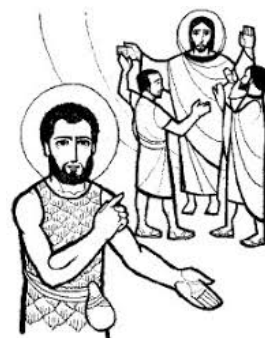
*The word of the Lord*

### GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, Alleluia

We have found the Messiah: Jesus Christ, who brings us truth and grace.

Alleluia!



### GOSPEL

JOHN 1:35-42

As John stood with two of his disciples, Jesus passed, and John stared hard at him and said, 'Look, there is the lamb of God.' Hearing this, the two disciples followed Jesus. Jesus turned round, saw them following and said, 'What do you want?' They answered, 'Rabbi,' – which means Teacher – 'where do you live?' 'Come and see' he replied; so they went and saw where he lived, and stayed with him the rest of that day. It was about the tenth hour.

One of these two who became followers of Jesus after hearing what John had said was Andrew, the brother of Simon Peter. Early next morning, Andrew met his brother and said to him, 'We have found the Messiah' – which means the Christ – and he took Simon to Jesus. Jesus looked hard at him and said, 'You are Simon son of John; you are to be called Cephas' – meaning Rock.

*The Gospel of the Lord*

### COMMUNION ANTIPHON

We have come to know and to believe in the love that God has for us.